

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 38.474/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 38.474/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 mei 2005 door de Minister van Werk verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf", heeft op 9 juni 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 27 mai 2005, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant la Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence", a donné le 9 juin 2005 l'avis suivant:

1. In het opschrift dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven: "... van het Paritair Comité van het havenbedrijf".

Dezelfde opmerking geldt voor het tweede lid van de aanhef, en voor artikel 1.

2. In het eerste lid van de aanhef dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven: "inzonderheid op de artikelen 35 en 36".

3. Om niet alle wijzigingen aan het koninklijk besluit van 12 januari 1973 te moeten weergeven, dient in het tweede lid van de aanhef een specifieke verwijzing te worden opgenomen naar artikel 1, A), tweede lid, 2, van het besluit. Aangezien die bepaling tot op heden ongewijzigd is gebleven, dienen dan geen wijzigende besluiten te worden vermeld.

4. In artikel 1 van het ontwerp moet de te wijzigen bepaling preciezer worden aangeduid als volgt: "In artikel 1, A), tweede lid, 2, van het koninklijk besluit van ...".

5. Gelet op de samenhang met het ontwerp 38.475/1 ⁽¹⁾ dient ervoor te worden gewaakt dat beide ontwerpen op dezelfde dag in werking treden.

⁽¹⁾ Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 1983 houdende oprichting en vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten en tot vaststelling van het aantal leden ervan.

1. Dans le texte néerlandais de l'intitulé, on écrira : "... van het Paritair Comité van het havenbedrijf".

La même observation peut être formulée concernant le deuxième alinéa du préambule et l'article 1^{er}.

2. Dans le texte néerlandais du premier alinéa du préambule, on écrira: "inzonderheid op de artikelen 35 en 36".

3. Afin de ne pas devoir indiquer, au deuxième alinéa du préambule, toutes les modifications apportées à l'arrêté royal du 12 janvier 1973, on fera spécifiquement référence à l'article 1^{er}, A), alinéa 2, 2, de l'arrêté. Dès lors que cette disposition n'a pas été modifiée à ce jour, il ne faut alors pas indiquer d'arrêts modificatifs.

4. À l'article 1^{er} du projet, on précisera la disposition à modifier comme suit: "Dans l'article 1^{er}, A), alinéa 2, 2, de l'arrêté royal du ...".

5. Vu la connexité avec le projet 38.475/1 ⁽¹⁾, on veillera à ce que les deux projets entrent en vigueur à la même date.

⁽¹⁾ Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 1983 instituant la Commission paritaire pour les services de garde et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,
M. RIGAUX,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

toegevoegd griffier,
greffier asumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BAERT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME